

لـ ستايشى (بـد نـگى) دا (شيعرى -كـچـكـى سـلام عـومـر بـ نـمـو و نـ) . . عـ بدو

(كـچـكـ)

جيرانـكـمان كـچـكـى جوانى هـيـ
لـ خوـندن دـريان هـناوـ
مـ بايلى نييـو
ناشتوانـ بـتـ بـر دـرگا
بـام
كـ بايى دـچـتـ مزگـوت
لـ حـوشـ گـرانى دـنـ
تا
كوـانى گـنـكـ گـويان لـبـتـ.

كـ لـژـر دـرگا و
ئاو دـپـژـنـتـ كـان
دـزانم كـچـكـيـ.

هـر گوـيـ لـ دـنگى من بـ
بانگى داىكى دـكا
وـكـ بـ منيش هـمـ.

دايكى پـشاكى بـ دـكـ
بـيـ كـسوارى ئـتـمـبـلاـكـيان دـبن
دـنـى دوانـنـ.

کوئی کی گچکام ھی
کے تہ پیکہ کی دیکھو تہ ماہیان
تا تہر ماچی نہ کا نایداتہو.

کے میوانی پیاویان دہ
نہو دہرنا کھو
بہام کے ہشتن
دچہ تہ ژووری میوان
چونکہ بہ نیان جہہشتوو.

نہو کچہ حہزی زہر لہخو
تا تہر خہیا بہ.

خواز بہنی زہری ھی
لہ بہختی نہو
ہیچیان نوژ نا کھن.

ہمیشہ تینووہ
بہ ناوی ماہو تہر نا بہ
حہزی
لہ قومک ناوی دہرہوہ.

پہشہ کی:
(بہدہنگی، بہہ قسم کردن دہتوانتہ بوونی ھہہت؛ بہہام قسم کردن،
بہہ بہدہنگی ناتوانتہ بوونی ھہہت.)
شعری ”کچہک“ی سہلام عومہر وہنہہ کی مرہی زیندووی گہزی مہ، لہ
فہزایہ کی کھمہہایہ تی داخراودا دہخاتہ وو؛ کچہی شاعر، لہگہہ
نہارژووہ سہرکو تکر اوہکان و پہداویستیہ دہروونیہ

شووځي کي ديار لږ بري شاعر نووسراو ته وو؛ بې و مانا يې ش د ربځيني (ناوځي/ بځدنگي) لږ بځرانېر سږکوت و بځبځکردندا، د بځته نامرازک بځ اگرتني هاوسنگي (د رځي/ دنگ).

لږ لږ گځ راني گوتنه وو دانپځدانان و ناماد بووني کپکراوي مځينځي ځي لږ شاعر کځ دا د سځلمځنځ؛ بځ جځرځي دیک گځ راني گوتن هونځري اگرتني هاوسنگي بځدنگيځ، وک ځو وای بځت: “بځدنگي- هځناسيځ، بووني کپکراوي مني مځينځي” ځگځرچي ځو هځناسيځ، ځو بوونځ، ځو ديمځنځ، ځو جځستځيځ، پځويستي بځ دانپياناني گځزي ځو ویدیکي ځر هځي؛ ځگځرچي (مځينځي) ځو شاعر کځ، لږ پځيوځدي و کارلځکي کځ مځايي تي بځبځشځ... بځام هځميش لږ گځان بځدواي شايي تحا کځدايځ، بځ پځشي وانيکردني سځزداريځکاني...

“کځ د يځينځت؟” ته نانځت دايک، دراوسځ، مځوان، يان کځسځکي نامځ... کځ د يځينځت؟ وځامي ځم پځسيار شاعر! شاعریش هځميش ځي لږ زامځدي ناوځي و دځرځي و دوپا تکر دنوځي کي بځردځوام و پځسياري بځردځوام و خوځندنوځي بځردځوامي خوځندنځدا هځدځگرځته وو. دځتوانم بځم پځسي ځو شاعر لږ چير کځکي ئاسايي ته پځدا قځتيس نابځت، بځکځ مملانځي کي وجوديځ لږ نځوان ځگځزي مځ و جيهانک کځ قيووځي ناکات.

(4)

لږ و شاعر دا جځستي کچ شوور يځ و نابځ سځاو لږ ميوانځ نځرځکان وځرگرځته وو! بځام دواي ځيشتنيان دځچته ژوورځکانوځ بځ ځوځي بځنځکيان کځ ماو ته وو، وک جياوازي بنرځنځ؛ کځوات ځو ویدیکي جياواز هځر ته نها پځيوځدي بځ بينينځوځ نيځ؛ لږ نځوان (هځستي بينين) و (هځستي بځنکردن) ځيا ځکردن قووځترين ته وانيني دځرووني درووست دځکات؛ بځمجځر بځني ځو ویدیکي جياواز لږ لږ گځاي ځيا وځ، بځ بينين دځگځته، بځ ديوځکي دیک ش هځستي بينين و هځستي بځنکردن چځشني گځاني گوتن لږ ئار زوودا ئاو ته يځکتر دځبن و بځشداري پځيوځدي سځزداريځ خوځنامځرځکان دځکځن.

لږ وځ شاعر (هځستي بځنکردن، هځستي بينين و ئار زووي گځ راني گوتن) بځ هځناسځدانکي ځمزي و ځته رناتيفي ئازادي دځگځته، بځمځش ځو بځدنگيځ ستځملځکراو لږ لږ گځاي ځو ځوځوځ ئاشکرا دځکات کځ کارلځککردني لږ گځ بځن و ئاواز و بينيني و هميدا هځي.

کځوات هځناسيځي ځو مځينځ ته کځ بځ: بځنځکي، ئاواز کځي، وځنځکي... دځ؛ ځو وځش قځر بځوکردن وځي کي دځروونيځ بځ ناځکي پځ لږ ئازار و ستځملځکراوي کچ، کځ ناتوان لږ ئا وگځيځي کي استځقينځي سرووشي بځدځتيان بهځنځ؟! ناتوان دځست لږ ځو ویدیکي

جياواز بدات، تـنـها مـامـ لـگـ زـوـنـدا کـانـدا دـکـات.
(5)

لـ شـيـعـرـ کـدا خـوتـن و خـونـبـيـنـ وکـ ئـامـرازـکـ بـ دـربـازـبوون
گـرنـگـي دـروونـي وـردـگـر، کـ شـاعـير دـتـ: کـچـکـ ئـوـنـدـ حـزـي لـ
خـوتـنـ، کـ چـاو بـکـاتـو و خـيا بـتـ و اقـيـع؛ لـرـدا خـوتـن پـشـوودان
نـيـ، بـکـ دـربـازـبوون لـ و اقـيـعـکـ کـ هـيـچ پـشـکـش خـيا يـ برـسـي
ناکـات. بـ قـسـکـردن لـ (خـوتـن) و (خـيا) دـتـوانـين بـ و شـوـيـ
اڤـي بـکـيـنـو: خـوتـن کـشـانـو و يـ لـ ژيـانـي سـپـنـراو و گـواستـنـو
بـ جـيـهانـکـي فـراوانـتر کـ جـيـهانـي خـيا. لـرـو و خـوتـن و خـيا
ئـتـر نا تـيـفـي ئـازادـيـ.

بـمـ ئـيا خـوتـن و خـيا چـارـسـري برـسـتـي ناخ دـکـات، يـان کـشـ
دـروونـيـکـان قـوـوتـر دـکـاتـو؟! ژيـانـي استـقـينـ لـ ناو خـون و
خـيا دـا نـيـ، لـ و اقـيـعـدا يـ. خـوتـن و خـيا ئـاو کـ تـينـوـتـي
ناشـکـنـ، وکـ چـن ئـاوـي مـا تـينـوـتـي دـروون ناشـکـنـ؛ بـنـي مـا وکـ
بـنـي دـرـو و دـ نـاکـاتـو؛ گـرـانـي گـوتـن لـ حـوشـدا ئـاگـري جـسـتـ
ناکـوژنـتـو.

هـمـيشـ حـزـي نـرخـدانـانـي بـ بـنـکـي جـياواز و شـتنـي ئـاو و گـرـانـي
گـوتـن نا بـتـو؛ بـمـ پـوـيـسـتي بـ فـراـهـمـکـردنـي بـزاڤـکـي کـراوـي
نـرم و سـرـبـخـي مـيـنـ هـيـ. بـختـي کـچـي شـيـعـر، چـيـتر نا تـوانـتـ بـ و
شـتـ سـپـنـراوانـي اـزي بـتـ کـ دـورـوبـرـکـي بـواي پـدـکـن. ئـو
پـوـيـسـتي بـ “جـياوازي” يـ، پـوـيـسـتي بـ ئـازادـيـ، پـوـيـسـتي بـ
هـمـبـزاردنـکـي سـرـبـخـي و سـرـفـرازانـ هـيـ؛ ئـارـزووي ژيـانـکـ دـکـات،
ژيـانـکـ کـ لـ شوـنـکـي تـر، يـکـکـي تـر، نـ دـيوارـبـند کـراو و نـ
قـدـغ، نـ بـ زـري سـپـنـراو.

(6)

ئـو شـيـعـر قـوـلـايـي نـريـتي کـمـلـايـتي و وـنـدـيـکـي دـروونـي
سـرنـجـاکـشـي کـچـکـ دـکـشـ، کـ حـز و ئـيرادـي سـرـکوـتـکـراو، لـ
دانـپـدانـانـي مـيـنـي بـبـشـکـراو، لـ تـپـيـن بـ قـناغـي سـزداري و
ئـازادي هـبـاو؛ بـمـ لـگـ هـمـو و ئـوانـشـدا بـ نـرمـي لـ
يارـيـ جـياوازي کـانـي ژيـانـدا بـشـدار (تا تـر مـاچـي نـکا)
ناکـشـتـو؛ لـ هـمـو و مـاچـانـشـدا پـمان دـتـ: لـ کـمـمـگـاي
داخـراودا، مـيـنـ دـنگـکـ خـي دـخـواتـو، مـرـڤـکـي شـرمـنـ فـزاي
ماي کـوردـي دان بـ بوونـيدا نا تـ. بـمـ ئـو بـ نـرمـي هـدادانـي
نـيـ!

پاشـکـي:

(زـمان، جـيـهانـي بـدـنـگـي لـ پـشـتـو و يـ و جـيـهانـي استـيـشـي لـ
دـسـتـيدا يـ.)

شاعیر توانیوویتی جیهانی ناووئی کممگای کوردی ب گوتارکی
 نااستهوخ لگای وردکاری شعیریوو بگوازتهوو، جکوت و
 پیوندید نهنییکانی بکش؛ هموو ئو فزا داخراو و
 کمنخواران ئاشکرا بکات، ک بووت همای پیرزی و هکاری
 سرکی تکچوونی دروونی و گشگیری و بنبستبوونی کلتووری...
 ئو شعیر تینیا و سفکی کمماییت نیی، بک گرانى گوتنى
 کچک ژیان دخنوتوو و بن ب ژیانوو دکات، دست ل
 وندکانی ژیان دات؛ ئگرجی کممگا بوونی ب هند نازان و
 کس نایبیت! ئو شعیر بانگوازک نیی ب تپاندنی واقعی
 کممگای کوردی، هندی پرد هاندانوی ل سار نریتکی
 داخراو، ترس ل دووبار ب ره مه نانوئی نریت پیرزکان...
 نیشاندانی سرتایکی نرم و کراوی، ل کممگای کدا ک ئرزش
 ب ئویدیکای جیاواز و پک وو ژیان دانان.

23/11/2025

سارچاوی شعیرک: دیوانی هلالانیک ل پشمک، سلام عومر،
 ئو دوو ستیی خواروو ل کتبی: عالم الصمت- ماکس بیکارد،
 ترجم: قحطان جاسم، دار التنویر للطباء والنشر- لبنان بیروت ط 1
 2018.

- ببدنگی ب قس کردن دتوانت بوونی هبت، بام قس کردن
 ب ببدنگی ناتوانت بوونی هبت.
- زمان جیهانی ببدنگی ل پشتوو و جیهانی استیشی ل
 دستیدای.